

Verdichter

Compressors

Compresseurs

Compressori

DFT (02)

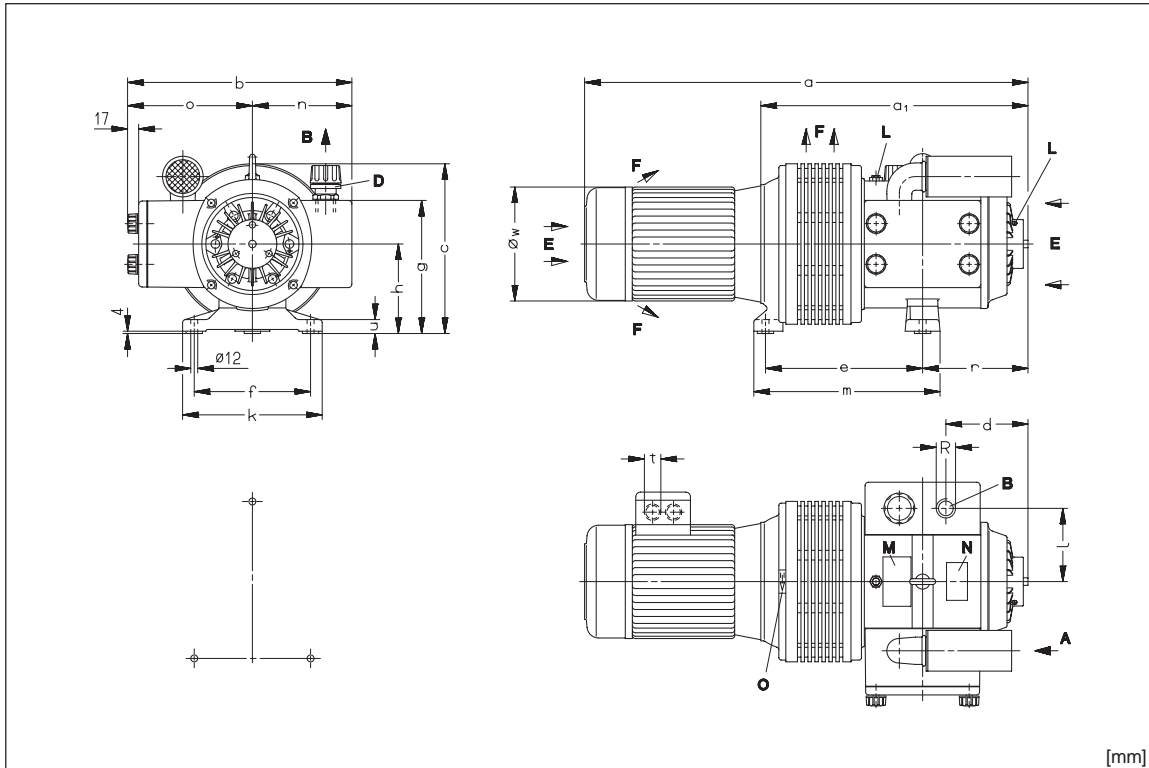
DFT 25 (02)

DFT 40 (02)

DFT 60 (02)

DFT 80 (02)

DFT 100 (02)



A	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
B	Druck-Anschluß	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
D	Druck-Reguliertventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
L	Schmierstellen	Greasing points	Points de graissage	Punti di lubrificazione
M	Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

DFT (02)		25			40			60			80			100		
kW	50 Hz	0,75	1,1	1,5	1,1	1,5	2,2	1,5	2,2	3,0	2,2	3,0	4,0	3,0	4,0	5,5
	60 Hz	0,90	1,3	1,8	1,3	1,8	2,6	-	2,6	3,6	-	3,6	4,8	3,6	4,8	6,6
[mm]	a	3~	582	594	619	664	689	733	718	762	762	762	779	811	828	913
		1~	593	618	-	688	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	a <sub>1</sub>			350		420	430	449	459		459				508	
	b			333		333		383		432					438	
	c			254		254		292		372					372	
	d			119		131		141		175					200	
	e			203		238		270		285					310	
	f			170		170		200		200					200	
	g			198		198		229		270					270	
	h			134		134		154		190					190	
	k			204		204		240		240					240	
	l			116		116		126		163					165	
	m			253		288		320		335					360	
	n			156		156		171		209					215	
	o			177		177		212		223					223	
	r			139		174		181		175					200	
	t		Pg13,5	Pg 16		Pg 16	Pg 21	Pg 16	Pg 21	Pg 21		Pg 21		Pg 21		
u		26		26		24		24		24		24		24		
øw		158	176		176	196	176	196	196	220	196	220	196	220	246	
R		G 3/4			G 3/4		G 1		G 1 1/4		G 1 1/2					

D 340

1.10.96

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM GERMANY

☎ 07622 / 392-0

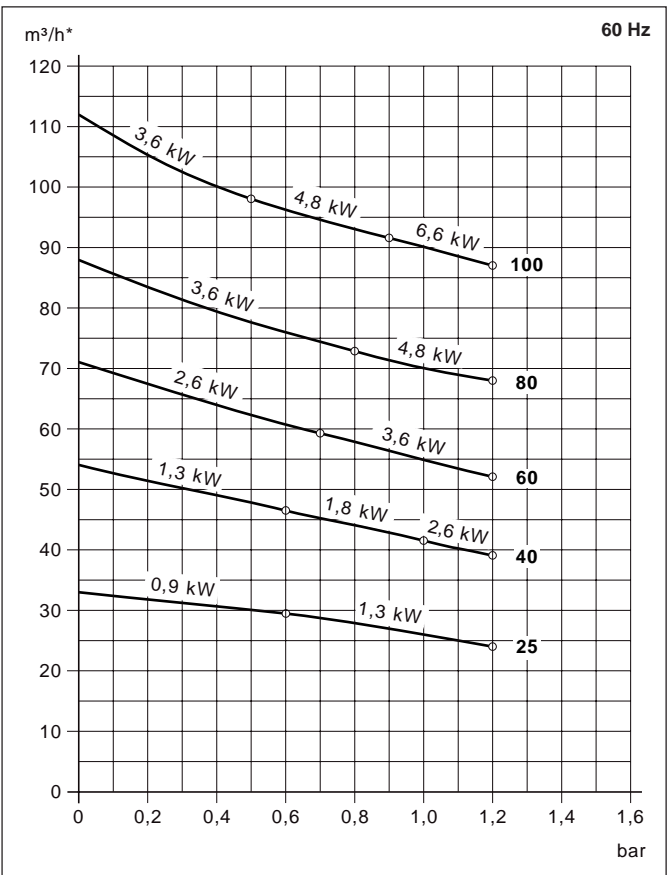
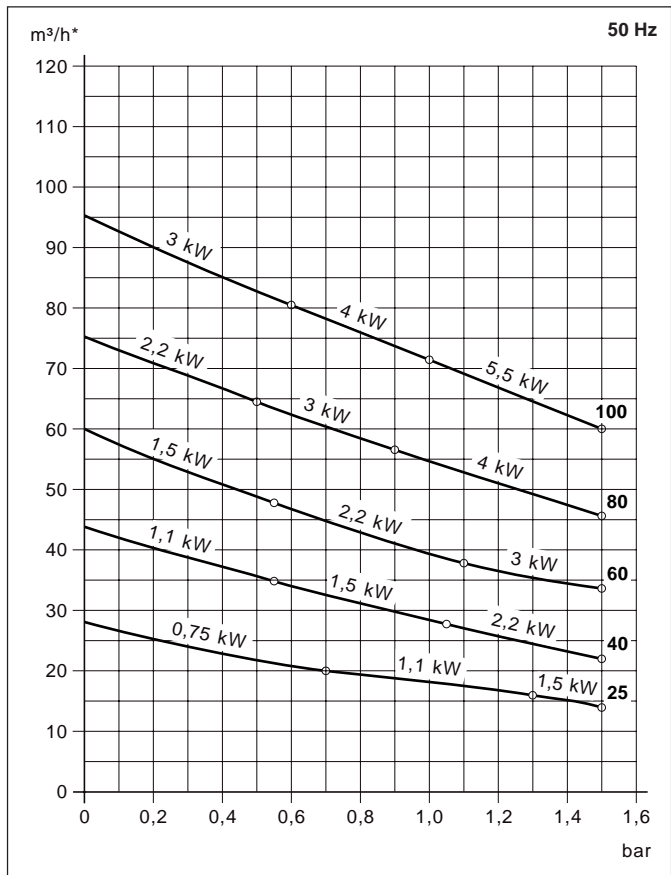
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

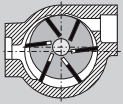
http://www.rietschle.com

DFT (02)	25			40			60			80			100		
m³/h	25			40			60			80			100		
bar	0,7	1,3	1,5	0,55	1,05	1,5	0,55	1,1	1,5	0,5	0,9	1,5	0,6	1,0	1,5
3~	230/400V ± 10%			220/380V											
1~	230V ± 10%			220V											
kW (3~)	0,75	1,1	1,5	1,1	1,5	2,2	1,5	2,2	3,0	2,2	3,0	4,0	3,0	4,0	5,5
kW (1~)	0,90	1,3	1,8	1,3	1,8	2,6	-	2,6	3,6	-	3,6	4,8	3,6	4,8	6,6
A (3~)	3,5/2,0	4,7/2,7	6,1/3,5	4,7/2,7	6,1/3,5	8,3/4,8	6,1/3,5	8,3/4,8	11,4/6,6	8,3/4,8	11,4/6,6	15,2/8,8	11,4/6,6	15,2/8,8	19,9/11,5
A (1~)	7,3	9,0	-	9,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
min⁻¹	1450			1740											
dB(A)	69			71			72			73			74		
kg	40	42	45	55	57	61	70	73	75	90	95	100	104	110	115
ZRK	20 (03)			20 (03)			25 (03)			32 (03)			40 (03)		
ZAF	20 (50)			25 (50)			25 (50)			32 (50)			40 (50)		
ZMS (3~)	40/24	60/40	100/40	60/40	100/40	100/60	100/40	100/60	160/100	100/60	160/100	160/100	160/100	160/100	200/160
ZMS (1~)	100	100	-	100	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

m³/h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
bar	Überdruck	Overpressure	Surpression	Sovrappressione
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZAF	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZMS	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico



\* Der Volumenstrom bezieht sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The capacity refers to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Le débit est mesuré à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ La portata si riferisce alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.  
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Verdichter./ Curves and tables refer to compressor at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, compresseur à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono ai compressori con funzionamento a regime.  
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!  
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.  
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta



Verdichter

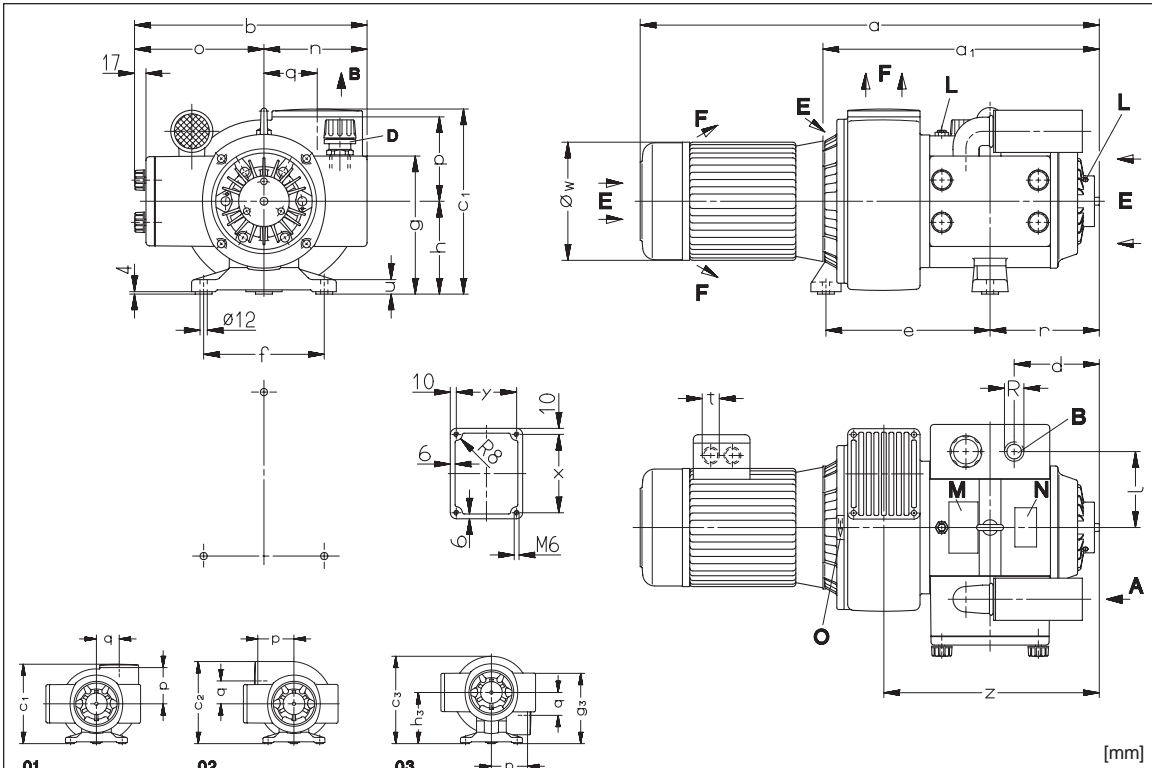
Compressors

Compresseurs

Compressori

DFT (09)

- DFT 25 (09)
- DFT 40 (09)
- DFT 60 (09)
- DFT 80 (09)
- DFT 100 (09)



01-03	Anschlußstellungen	Connection positions	Positions raccordement	Posizioni di collegamenti
01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
A	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
B	Druck-Anschluß	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
D	Druck-Regulierventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
L	Schmierstellen	Greasing points	Points de graissage	Punti di lubrificazione
M	Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

DFT (09)		25			40			60			80			100		
kW	50 Hz	0,75	1,1	1,5	1,1	1,5	2,2	1,5	2,2	3,0	2,2	3,0	4,0	3,0	4,0	5,5
	60 Hz	0,90	1,3	1,8	1,3	1,8	2,6	-	2,6	3,6	-	3,6	4,8	3,6	4,8	6,6
[mm]	a	3~	582	594	619	664	689	733	718	762	762	762	779	811	828	913
		1~	593	618	-	688	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	a <sub>1</sub>		350			420		430	449	459		459		508		
	b		333			333			383		432		438			
	c <sub>1</sub> / c <sub>2</sub> / c <sub>3</sub>		267 / 276 / 305			267 / 276 / 305			307 / 318 / 343		327 / 336 / 363		327 / 336 / 363			
	d		119			131			141		175		200			
	e		206			241			272		285		310			
	f		170			170			200		200		200			
	g / g <sub>3</sub>		198 / 248			198 / 248			229 / 279		244 / 294		244 / 294			
	h / h <sub>3</sub>		134 / 184			134 / 184			154 / 204		164 / 214		164 / 214			
	l		116			116			126		163		165			
	n		156			156			171		209		215			
	o		177			177			212		223		223			
	p		120			120			140		150		150			
	q		82			82			89		92		92			
	r		139			174			181		175		200			
	t		Pg13,5	Pg 16		Pg 16	Pg 21	Pg 16	Pg 21		Pg 21		Pg 21			
	u		26			26			24		24		24			
	øw		158	176		176	196	176	196		196	220	196	220	246	
	x / y		100 / 68			100 / 68			130 / 100		140 / 98		140 / 98			
	z		277			347			357		359		409			
	R		G 3/4			G 3/4			G 1		G 1 1/4		G 1 1/2			

D 341

1.10.96

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM GERMANY

☎ 07622 / 3920

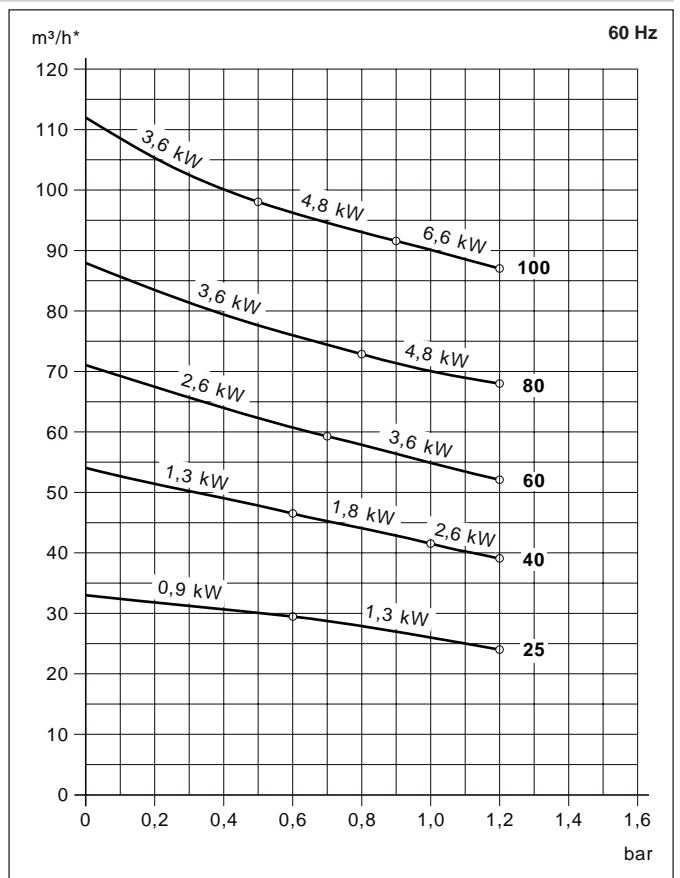
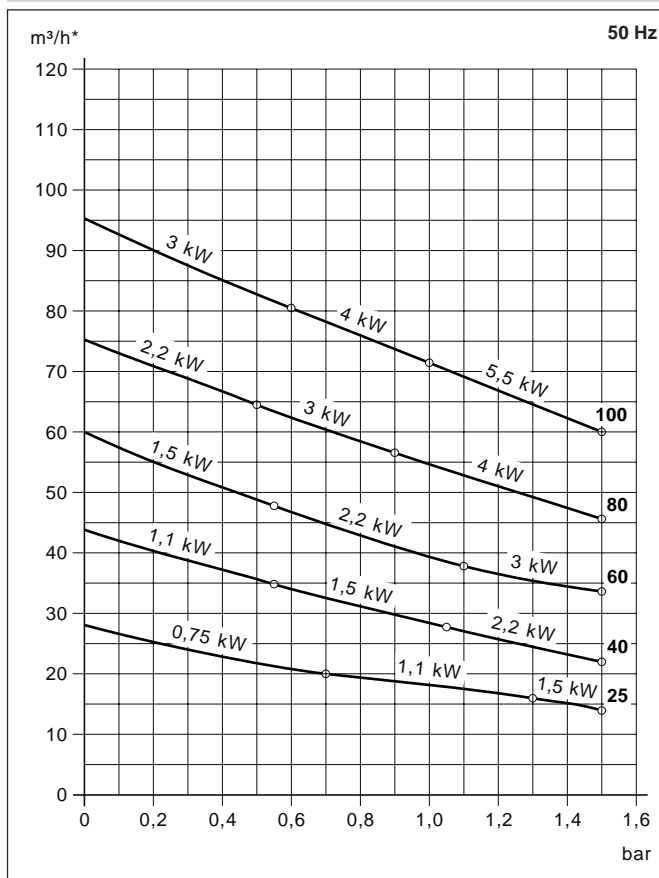
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

DFT (09)		25			40			60			80			100		
m³/h	50 Hz	25			40			60			80			100		
	60 Hz	30			48			72			96			120		
bar	50 Hz	0,7	1,3	1,5	0,55	1,05	1,5	0,55	1,1	1,5	0,5	0,9	1,5	0,6	1,0	1,5
	60 Hz	0,6	1,2	-	0,60	1,00	1,2	-	0,7	1,2	-	0,8	1,2	0,5	0,9	1,2
3~	50 Hz	230/400V ± 10%														
	60 Hz	220/380V														
1~	50 Hz	230V ± 10%						-								
	60 Hz	220V						-								
kW (3~)	50 Hz	0,75	1,1	1,5	1,1	1,5	2,2	1,5	2,2	3,0	2,2	3,0	4,0	3,0	4,0	5,5
	60 Hz	0,90	1,3	1,8	1,3	1,8	2,6	-	2,6	3,6	-	3,6	4,8	3,6	4,8	6,6
kW (1~)	50 Hz	1,0	1,3	-	1,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	60 Hz	1,1	1,5	-	1,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
A (3~)	50 Hz	3,5/2,0	4,7/2,7	6,1/3,5	4,7/2,7	6,1/3,5	8,3/4,8	6,1/3,5	8,3/4,8	11,4/6,6	8,3/4,8	11,4/6,6	15,2/8,8	11,4/6,6	15,2/8,8	19,9/11,5
	60 Hz	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	
A (1~)	50 Hz	7,3	9,0	-	9,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	60 Hz	#	#	-	#	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
min⁻¹	50 Hz	1450														
	60 Hz	1740														
dB(A)	50 Hz	69			71			72			73			74		
	60 Hz	71			73			74			75			76		
kg		40	43	47	52	55	58	70	73	75	90	95	100	104	110	115
ZRK	50 Hz	20 (03)			20 (03)			25 (03)			32 (03)			40 (03)		
ZAF	60 Hz	20 (50)			25 (50)			25 (50)			32 (50)			40 (50)		
ZMS (3~)	50 Hz	40/24	60/40	100/40	60/40	100/40	100/60	100/40	100/60	160/100	100/60	160/100	160/100	160/100	160/100	200/160
	60 Hz	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	
ZMS (1~)	50 Hz	100	100	-	100	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	60 Hz	#	#	-	#	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

m³/h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
bar	Überdruck	Overpressure	Surpression	Sovrappressione
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZAF	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZMS	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico



\* Der Volumenstrom bezieht sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The capacity refers to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Le débit est mesuré à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ La portata si riferisce alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.  
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Verdichter./ Curves and tables refer to compressor at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, compresseur à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono ai compressori con funzionamento a regime.  
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!  
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.  
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta